

※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ ฉบับแปลนี้มีไว้สำหรับใช้ในการอ้างอิงเพื่อการยื่นคำร้อง กรณีกรอกข้อมูลในแบบฟอร์มภาษาเกาหลีแล้วส่ง

[서식24호] 근로활동 및 소득신고서

[แบบฟอร์มที่ 24] แบบการแจ้งการทำงานและรายได้

근로활동 및 소득신고서				
แบบการแจ้งการทำงานและรายได้				
수급(권)자 ผู้มีสิทธิรับผลประโยชน์	성명 นามสกุล-ชื่อ		생년월일 ปีเดือนวันที่เกิด	
	주소 ที่อยู่			
취업상태 สถานะการจ้างงาน	유형 ประเภท	<div>☐ 상시근로자</div> <div>☐ ลูกจ้างประจำ</div> <div>☐ 임시. 일용직(파출부, 일일잡부 등)</div> <div>☐ ลูกจ้างชั่วคราว, ลูกจ้างรายวัน (แม่บ้าน แรงงานรายวัน ฯลฯ)</div> <div>☐ 자영업(노점. 행상, 농어업 등)</div> <div>☐ ธุรกิจส่วนตัว (ร้านริมถนน การเร่ขาย การเกษตรและประมง ฯลฯ)</div> <div>☐ 기타</div> <div>☐ อื่นๆ</div>		
	직장(사업장)명 ชื่อที่ทำงาน (สถานประกอบการ)			
	직장(사업장)주소 ที่อยู่ที่ทำงาน (สถานประกอบการ)	(전화:) (โทรศัพท์:)		
소득 รายได้	일당제 ระบบค่าจ้างรายวัน	1일임금 ค่าแรงต่อวัน 월평균 근로일수 : จำนวนวันทำงานเฉลี่ยต่อเดือน :		원 won 일 วัน
	근로시간 เวลาทำงาน	일시간 오전 : ~ : (시간) งานรายวันช่วงเช้าตั้งแต่ : (ชั่วโมง) 일시간 오후 : ~ : (시간) งานรายวันช่วงบ่ายตั้งแต่ : (ชั่วโมง) 주당 근로일수 : 일 จำนวนวันทำงานต่อสัปดาห์ : วัน 주 근로시간 : 총 시간 เวลาทำงานต่อสัปดาห์ รวมทั้งหมด ชั่วโมง		
	월급제 ระบบค่าจ้างรายเดือน	월 평균 총급여 : ค่าจ้างรวมทั้งหมดเฉลี่ยต่อเดือน :		원 won
	자영업 ธุรกิจส่วนตัว	월 평균 총소득 : รายได้รวมทั้งหมดต่อเดือน :		원 won
	기타 อื่นๆ	월 평균 총소득 : (이전소득일 경우 지원하는곳 :) รายได้รวมทั้งหมดต่อเดือน : (กรณีรายได้มาจากเงินสงเคราะห์ ให้ระบุสถานที่ที่สนับสนุน :)		원 won

ข้าพเจ้าขอแจ้งว่ามีรายได้ดังที่ระบุไว้ข้างต้น

신고자 : (인)
 ผู้แจ้ง : (ตราประทับ)

เรียน นายกเทศมนตรีปกครองตนเองพิเศษ/ผู้ว่าราชการจังหวัดปกครองตนเองพิเศษ/นายกเทศมนตรี/
นายอำเภอ/ผู้อำนวยการเขต

※ กรณีแจ้งสถานะการจ้างงานหรือรายได้เท็จ อาจถูกลงโทษจำคุกไม่เกิน 1 ปี หรือปรับไม่เกิน 10 ล้านบาท หรือทั้งจำคุก หรือปรับเงินตามค่าปรับที่กำหนดไว้ โดยอาศัยมาตรา 49 (บทลงโทษ) ของกฎหมายประกันการใช้ชีวิตขั้นพื้นฐานแห่งชาติ